

## Was geht ab in Zittau – deutsch-polnische Geschichtsreise

## Co się dzieje w Zittau – niemiecko-polska wycieczka historyczna

**Projektnummer:** ERN-SN-18.05.23-527  
**Begünstigter:** Stadtverwaltung Zittau  
**Partner:** Młodzieżowe Centrum Kultury i Edukacji  
"Dom Harcerza"

**Zeitraum:** 15.06.2018 – 31.01.2019  
**EFRE-Förderung:** 15.377,95 EUR

**Numer projektowy:** ERN-SN-18.05.23-527  
**Beneficjant:** Stadtverwaltung Zittau  
**Partner:** Młodzieżowe Centrum Kultury i Edukacji  
"Dom Harcerza"

**Okres:** 15.06.2018 – 31.01.2019  
**EFRR-dofinansowanie:** 15.377,95 EUR

### Projektziel

Verbesserung des Geschichtswissens über Zittau und Umgebung sowie deren Verbreitung durch gemeinsames Erleben deutscher und polnischer Jugendlicher.

### Cel projektu

Poprawa wiedzy historycznej o Zittau i okolicach oraz ich upowszechnianie poprzez wspólne przeżycia niemieckiej i polskiej młodzieży.

### Projektbeschreibung

Der Gruselfilm "Draculas 90. Hochzeitstag" war das spektakulärste Ergebnis zweier dreitägiger Treffen von Jugendlichen aus Zittau und Zielona Góra zum Thema „Erkunden der Region“ und „Schaurig - schönes Zittau“. Beim ersten Treffen (13.09.-15.09.2018) in Zittau und beim Erkunden der Geheimnisse der Klosteranlage Oybin lernten sich die Jugendlichen näher kennen, traten in Kontakt und erarbeiteten nach ihrer Rückkehr ins Kinder- und Jugendhaus "Villa" zwei Improvisations-Werbespots basierend auf den Erlebnissen des Tages. Beim zweiten Treffen (25.10.-27.10.2018) wurden die Jugendlichen mit der Stadtführung „Geisterstunde“ auf den Theaterworkshop eingestimmt, an dessen Ende die Jugendlichen in zwei Gruppen unter professioneller Anleitung aber auch mit der beim ersten Treffen bereits gesammelten Kameraerfahrung den Gruselfilm „Draculas 90. Hochzeitstag“ entstehen ließen. Im Kontext verschiedener Aktivitäten kommunizierten und interagierten die polnischen und deutschen Jugendlichen miteinander über Sprachgrenzen hinweg.

### Opis projektu

Horror "90. rocznica ślubu Draculi" był najbardziej spektakularnym rezultatem dwóch trzydniowych spotkań młodzieży z Zittau i Zielonej Góry na temat „Poznawanie regionu” i „Strasznie - piękne Zittau“. W trakcie pierwszego spotkania (13.09.-15.09.2018) w Zittau i podczas odkrywania tajemnic klasztoru Oybin młodzież poznała się lepiej, nawiązała ze sobą kontakt, a po powrocie do ośrodka dla dzieci i młodzieży "Villa" stworzyła dwa improwizowane spoty reklamowe, które opierały się na przeżyciach zebranych w ciągu dnia. W czasie drugiego spotkania (25.10.-27.10.2018) młodzi ludzie zostali wprowadzeni wycieczką po mieście na temat „Godzina duchów” w odpowiedni nastrój do warsztatów teatralnych, podczas których przygotowywali w dwóch grupach pod okiem profesjonalistów, ale także wykorzystując doświadczenia z pierwszego spotkania z kamerą horror "90. rocznica ślubu Draculi". W ramach różnych działań młodzież polska i niemiecka komunikowała się ze sobą i współdziałała ponad barierami językowymi.